EN IT FR DE ES PT NL SV NO FI RO PL CS SK SL HR RU TR 中文 JP 한글 ไทย

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

REEL
REEL DUO

EN 17520:2021

CE 0123

J LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

Modello - Model - Modèle

Numero di serie - Serial number - Numéro de série

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture
Mois et année de fabrication

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat

Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation

Utilizzatore - User - Utilisateur

Note - Comments - Commentaires

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois

Data Date Date	OK	Nome/Firma Name/Signature Nom/Signature	Data prossimo controllo Date next control Date du prochain contrôle

W1 **Notified body controlling the manufacturing of the product:**
Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Organisme contrôllant la fabrication du produit:

TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich - Germany - N.0123

W2 **Notified body intervening for the EU type examination:**
Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:

APAVE SA
6 Rue du Général Audran - 924212 Courbevoie Cedex - France - N.0082

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010
www.camp.it - contact@camp.it

FR CET ARTICLE SE TRIE
MAGASIN DÉCHÈTERIE
quefairedemesdechets.fr

CO 01 MANUAL181
November 2025 - Rev. 0
© C.A.M.P. SpA
PAP 22

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured in accordance with the highest standards of quality and safety. Please read these instructions carefully for the correct use throughout the life of the product. **Read, understand, strictly respect and keep these instructions.** If not, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our website. **WARNING** - Climbing and mountaineering are activities with a risk of serious injury or death. **LIMITS OF USE** - This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any sport activity. Before using the product for the first time, you should learn how to use it correctly from a qualified person. Any activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to undertake any activity for which he uses these products. If you are not sure of your fitness, seek medical advice. Users of these instructions should be made aware of, or be made familiar in connection with any parameters of use, limitations and warnings according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. However, bear in it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet, if possible this product should be used only by those who have received adequate multiple individuals, these instructions must be available for consultation and must be respected by all users.

MAINTENANCE – Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and let dry away from heat sources. Cleaning of the metal parts: rinse in clean water and let dry. Spare parts, if any, for this product are available on the website **www.camp.it**. Important: always keep this product below 60°C so as not to affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical substances which may affect the performance of the product. Examples of substances which are commonly encountered and which can degrade some or all materials are: battery acid (electrolyte), paint stripper, bleach, some adhesives, some solvents, some oils and lubricants. Contact with these substances should be avoided as it may be considered contamination and therefore may require the disposal of.

STORAGE – Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosive or other possible causes of damage. Do not leave the product exposed to the weather.

RESPONSIBILITY – The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from inappropriate use of this product or from the failure to observe the instructions and warnings. It is the user's duty to ensure that he/she possesses the technical skills and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the product for the first time, the user must check that it is in perfect condition and assembled correctly. The user must also personally assume all the risks and responsibilities and decisions if you are not able or you are in a position to assume these, do not use this equipment.

LIMITATION OF LIABILITY – To the fullest extent permitted by law, C.A.M.P. SpA shall not be liable for any indirect, incidental, special, consequential or punitive damages, or any loss of profits, revenue, data or use, whether incurred directly or indirectly, or any other intangible losses arising out of or in connection with the use of this product. Our liability for any claim for damages, losses or causes of action whether in contract, tort (including negligence) or otherwise, shall not exceed the amount you paid for the product. Any claim must be made within one year after the cause of action arises. Some countries do not allow the limitation or exclusion of liability for incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This limitation does not affect your statutory rights.

DISPOSAL – The product reaches its end-of-life, it is important that it be disposed of correctly. We recommend separating it into its basic materials (metal parts, belts and plastic) with the assistance of suitable workmen (if necessary). The waste management procedure may vary based on your location. To manage the product (end-its packaging) in the most suitable environmentally friendly way, check current regulations and instructions with your local authorities.

TRANSPORTATION

This product must be transported in accordance with the regulations in force.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli scalatori con i suoi prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrire un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni vanno lette con attenzione per un corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua vita utile. **Leggere, capire, rispettare rigorosamente e conservare le istruzioni**. In caso di necessità, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni all'acquirente al momento della vendita del prodotto.

UTILIZZO – Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività sportiva. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, imparate a usarlo correttamente equipaggiamento. Arrampicata e sport alpini praticati per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in buone condizioni fisiche e deve essere capace di intraprendere ogni attività per la quale questo prodotto può essere usato. Se non siete sicuri della vostra forma fisica, consultate un medico. Gli utilizzatori di queste istruzioni devono essere a conoscenza, o avere familiarità con, ogni parametro di utilizzo, limitazione e avvertenza secondo gli standard EN, con debita considerazione alle limitazioni di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. Questo foglio illustrativo mostra esempi di utilizzo impropri di questo prodotto. Tuttavia è impossibile mostrare o immaginare tutti i possibili utilizzi impropri e pertanto questo prodotto deve essere utilizzato solo nel modo specificato dal produttore in questo foglio illustrativo, se possibile questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone che hanno ricevuto un adeguato addestramento multiplo, queste istruzioni devono essere disponibili per la consultazione e devono essere rispettate da tutti gli utilizzatori.

MANUTENZIONE – Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima 30°C) e lasciare asciugare lontano da fonti di calore. Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce e asciugare. Le parti di ricambio, se disponibili, per questo prodotto sono disponibili sul sito internet **www.camp.it**. Importante: mantenere questo prodotto al di sotto dei 60°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: buttare il prodotto se è venuto a contatto con sostanze chimiche che possono influire sulle prestazioni del prodotto. Esempi di sostanze che si possono incontrare e che possono degradare alcuni o tutti i materiali sono: acido della batteria (elettrolita), sverniciatore, candeggina, alcuni adesivi, alcuni solventi, alcuni oli e lubrificanti. Il contatto con queste sostanze deve essere evitato in quanto può essere considerato contaminazione e può richiedere lo smaltimento del prodotto.

CONSERVAZIONE – Conservare il prodotto non imballato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, umidità, spigoli vivi, sostanze corrosive o altre possibili cause di danni. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici.

RESPONSABILITÀ – La società C.A.M.P. S.p.A. o il distributore, declinano ogni responsabilità per danni, ferite o morte derivanti da un uso improprio di questo prodotto o dalla mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze. È responsabilità dell'utilizzatore verificare di possedere le competenze tecniche e di utilizzare in sicurezza l'equipaggiamento fornito da o per conto di C.A.M.P. S.p.A., di utilizzarlo solo per gli scopi per i quali è stato progettato e di adottare tutte le procedure di sicurezza appropriate. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, l'utilizzatore deve verificare che il prodotto sia in perfette condizioni e correttamente assemblato. L'utilizzatore deve anche assumersi personalmente tutti i rischi, le responsabilità e le decisioni se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questo equipaggiamento.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ – Nella misura massima consentita dalla legge, in nessun caso C.A.M.P. S.p.A. sarà responsabile per danni indiretti, accidentali, speciali, consequenziali o punitivi, o per qualsiasi perdita di profitti, ricavi, dati o utilizzo, sia direttamente che indirettamente, o per altre perdite immateriali derivanti da o in connessione con l'utilizzo di questo prodotto. La nostra responsabilità per qualsiasi richiesta di risarcimento, perdite o cause di azione, sia in contratto, illecito civile (compresa la negligenza) o altro, non supererà l'importo pagato per il prodotto. Qualsiasi richiesta deve essere avanzata entro un anno dal momento in cui si verifica la causa di azione. Alcuni paesi non consentono la limitazione o l'esclusione della responsabilità per danni accidentali o consequenziali, quindi la limitazione di cui sopra potrebbe non essere applicabile. Questa limitazione non pregiudica i diritti legali.

SMALTIMENTO – Quando il prodotto giunge alla fine della sua vita utile, è importante che venga smaltito in maniera corretta. Si raccomanda di separare per quanto possibile i materiali che lo compongono (parti metalliche, cinghie e plastica) con l'aiuto di operatori specializzati (se opportuno). La modalità di gestione dei rifiuti possono variare a seconda del luogo in cui ci si trova. Per gestire in maniera ecologicamente corretta il prodotto (imballaggio compreso) verificare la normativa e le disposizioni degli enti competenti locali.

TRASPORTO

Prodotto per il trasporto da rispettare.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice doit être lue attentivement afin d'utiliser correctement le produit pendant toute sa durée de vie. **Lisez, comprenez, respectez rigoureusement et conservez cette notice.** Si vous ne trouvez pas d'exemplaire sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans le cadre de la commercialisation du produit.

UTILISATION – Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes entraînées et compétentes ou, à défaut, par des personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité sportive. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, vous devez apprendre à l'utiliser correctement auprès d'une personne qualifiée. Toute activité pour laquelle ce produit peut être utilisé est dangereuse en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable d'entreprendre toute activité pour laquelle il utilise ce produit. Si vous n'êtes pas sûr de votre condition, faites conseiller un médecin. Les utilisateurs de cette notice et ne doit en aucune manière, il doit être utilisé avec d'autres articles avant des caractéristiques techniques, limites et mises en garde selon les normes EN, en tenant compte des limites de chaque élément de l'équipement. Cette notice illustre quelques utilisations incorrectes de ce produit. Il est impossible d'illustrer ou imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel. En cas d'utilisation par plusieurs personnes, ces instructions doivent être disponibles pour consultation et doivent être respectées par tous.

ENTRETIEN – Nettoyage des parties textile et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. Nettoyage des parties en métal: Laver à l'eau claire et laisser sécher. Les pièces détachées éventuelles pour ce produit sont disponibles sur le site internet **www.camp.it**. Important: ne jamais exposer ce produit à des températures supérieures à 60°C. En cas contraire, les caractéristiques du produit pourraient être altérées. Agents chimiques: Retirer le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit. Exemples de substances susceptibles d'être rencontrées et qui peuvent altérer tout ou partie des matériaux: acide de batterie (électrolyte), décapant, eau de Javel, certaines colles, certains solvants, certaines huiles et lubrifiants. Le contact avec ces substances doit être évité car il peut être considéré comme une contamination et peut nécessiter la mise au rebut du produit.

STOCKAGE – Conserver le produit non emballé dans un endroit sec et ventilé, loin de la lumière et de sources de chaleur, de fortes humidités, d'arêtes vives, de substances corrosives ou de toute autre cause possible de dommage. Ne pas laisser le produit exposé aux intempéries.

RESPONSABILITÉ – La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, déclinent toute responsabilité en cas de dommage, de blessures ou de décès résultant d'une utilisation inappropriée de ce produit ou du non-respect des instructions et des mises en garde. Il est du devoir de l'utilisateur de s'assurer qu'il possède les compétences techniques et qu'il utilise en toute sécurité l'équipement fourni par ou pour l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et de mettre en œuvre toutes les procédures de sécurité appropriées. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, l'utilisateur doit s'assurer que le produit est en parfait état et correctement assemblé. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions. Si vous ne vous sentez pas capable d'assumer ces risques et responsabilités, n'utilisez pas cet équipement.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ – Dans la mesure maximale autorisée par la loi, pour tout défaut de matière ou de fabrication, la garantie ne couvre pas: l'usure normale du produit, l'usure prématurée résultant d'une utilisation inappropriée, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux altérations ainsi qu'à toute modification ou produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Champ d'application

C.A.M.P. propose une longe d'auto-assurage en alpinisme conforme à la norme EN 17520. Le produit est destiné à être utilisé pour protéger contre une chute de hauteur dans le cadre de l'escalade, de l'alpinisme et d'autres sports similaires. La FIXE, c'est un dispositif d'assurage constitué: La FIXE, c'est un dispositif d'énergie pour longe d'assurance conforme à la norme EN 354 et EN 358. Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation différente de celle à laquelle il est destiné. Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas formées à son utilisation. Ce produit ne convient pas à une longue chute utilisée avec une longue corde absorbeur ainsi conforme sur la longe d'assurance.

Utilisation

Vérifier la longe de positionnement tel qu'illustré sur la **Fig. 4**. Pour un fonctionnement correct, le régulateur **REEL** (1) doit être correctement installé sur le baudrier (**Fig. 5**) et le mousqueton à vis **SCREW** (2) doit être correctement fermé (**Fig. 6**). Le régulateur **REEL** (1) permet la possibilité de bloquage du dispositif (**Fig. 6**). Ne jamais grimper au-dessus de l'ancrage (**Fig. 7a**) et ne jamais grimper au-dessus de la longe (**Fig. 7b**). Ne jamais grimper au-dessus de l'absorbeur (**Fig. 7c**). Ne jamais grimper au-dessus de l'absorbeur (**Fig. 7d**). Ne pas allonger la longe en grimpant (**Fig. 7e**). Pour fonctionner correctement, le retrait de la bande doit être libre (**Fig. 8**) et ne doit pas être bloqué (**Fig. 9**). Pour fonctionner correctement, le retrait de la bande doit être libre (**Fig. 10**) jusqu'à atteindre la position de blocage. Il risque de se coincer ou de ne pas se bloquer si la bande est tirée à un angle trop important (**Fig. 11**). Ne pas utiliser le régulateur **REEL** (1) comme un système de descente (**Fig. 12**). Ne pas utiliser le régulateur **REEL** (1) comme un système de remontée (**Fig. 13**). Ne pas utiliser le régulateur **REEL** (1) comme un système de levage (**Fig. 14**). Ne pas utiliser le régulateur **REEL** (1) comme un système de traction (**Fig. 15**). Ne pas utiliser le régulateur **REEL** (1) comme un système de halage (**Fig. 16**). Ne pas utiliser le régulateur **REEL** (1) comme un système de suspension (**Fig. 17**). Ne pas utiliser le régulateur **REEL** (1) comme un système de suspension (**Fig. 18**). Ne pas utiliser le régulateur **REEL** (1) comme un système de suspension (**Fig.